

Texto de la exposición en letra grande — Español

**Colas a la moda:
Los egbe de las
mujeres mangbetu**

**FAVOR DE DEVOLVER
DESPUÉS DE USAR**

Colas a la moda: Los egbe de las mujeres mangbetu

Los pueblos mangbetu establecieron poderosos reinos durante el siglo XIX en la actual República Democrática del Congo. Fueron visitados por exploradores y científicos europeos, que escribieron relatos detallados sobre el arte y la arquitectura de los mangbetu, su alto nivel de vida, sus fastuosas cortes reales y sus prácticas culturales, como el alargamiento del cráneo. Escritos desde una perspectiva europea limitada, estos relatos publicados también contenían falsedades infundadas y desagradables basadas en generalizaciones e ideas sensacionalistas. En cualquier caso, esta difusión de información aumentó el interés mundial por la cultura mangbetu. A principios del siglo XX, sus pueblos se habían convertido en atracciones turísticas en el Congo Belga colonial, con los mangbetu como participantes activos.

Colas a la moda: Los egbe de las mujeres mangbetu

Probablemente debido al turismo, las mujeres de clase alta que interactuaban con los turistas crearon una nueva moda para ellas mismas: los egbe (en singular, negbe), o delantales traseros. Se confeccionaban con hojas de plátano y se decoraban con aplicaciones o diseños cosidos. Esta nueva prenda satisfacía las necesidades de comodidad y modestia de las mujeres mangbetu. Los egbe servían de almohadilla para sentarse y protegían el cuerpo de las miradas de los hombres europeos. Los egbe, usados con mayor frecuencia durante los años de la colonización belga (1908–1960), se siguen llevando en ocasiones ceremoniales.



Negbe (delantal trasero)

Aproximadamente 1930–1949

Pueblos mangbetu

Posiblemente pueblo de Majogu,
República Democrática del Congo

Hojas de plátano, fibra vegetal y
tinte natural

La fabricante de este negbe de borlas cortó hojas secas de plátano en tiras largas y finas y las unió por un extremo a la almohadilla de la base para que las tiras pudieran colgar libremente. Como las borlas se movían con la portadora y producían un suave susurro, este estilo era muy popular en las ceremonias de danza mangbetu.

Textile Purchase Fund, 2021.10.1.5



Negbe (delantal trasero)

Aproximadamente 1930–1949

Pueblos mangbetu

Posiblemente pueblo de Medje,
República Democrática del Congo

Hojas de plátano, fibra vegetal y
tinte natural

Este negbe está decorado con tiras anchas y estrechas de hojas secas de plátano ennegrecidas con tinte de barro y cosidas sobre un fondo de hojas de maíz de color claro. La almohadilla, compuesta por capas comprimidas de hojas de color tostado, es visible en el centro. Este estilo de negbe continuó hasta la década de 1970, si no más.

Textile Purchase Fund, 2021.10.1.11



Negbe (delantal trasero)

Aproximadamente 1930–1949

Pueblos mangbetu

República Democrática del Congo

Hojas de plátano, fibra vegetal y tinte natural

Con el tiempo, la decoración de rafia trenzada evolucionó de una sola tira a lo largo del borde de la prenda a amplios diseños periféricos y, finalmente, a elaborados patrones que cubrían la mayor parte del negbe. Numerosos egbe coleccionados en la década de 1930 muestran variaciones de este patrón, que siguió siendo popular hasta la década de 1970.

Textile Purchase Fund, 2021.10.1.10



Negbe (delantal trasero)

Aproximadamente 1930–1949

Pueblos mangbetu

República Democrática del Congo

Hojas de plátano, fibra vegetal y tinte natural

Ennegrecidas con tinte de barro, anchas tiras de hojas secas de plátano están cosidas sobre un fondo de hojas de maíz de color claro. La almohadilla de base, compuesta por capas comprimidas de hojas de color tostado, es visible en el centro. Tres círculos concéntricos de trenza de rafia animan el diseño. Este estilo de negbe continuó hasta la década de 1970, si no más.

Textile Purchase Fund, 2021.10.1.13

Durante la época colonial (1908–1960), el gobierno belga promovió el turismo para aumentar el interés por el Congo Belga como colonia atractiva para visitar, y en la que trabajar e invertir. Pueblos indígenas como los mangbetu participaron en esta rentable empresa. Los mangbetu recibían a los turistas en sus pueblos, donde podían explorar la arquitectura pintada con diseños geométricos y figurativos, entretenerse con danzas ceremoniales y comprar obras de arte y enseres domésticos fabricados por los artistas mangbetu. Estos últimos incluían saleros, calzadores, servilleteros y tenedores.

Los jefes mangbetu animaban a sus esposas a interactuar con los visitantes haciendo demostraciones de peinado, preparación de alimentos y alargamiento de los cráneos de sus hijos mediante ataduras. También hacían demostraciones de cómo confeccionar egbe (delantales traseros), que vendían directamente a los visitantes o a través de organizaciones cristianas como las Hermanas Misioneras Dominicas de Namur, Bélgica, de donde proceden la mayoría de los egbe de esta exposición.



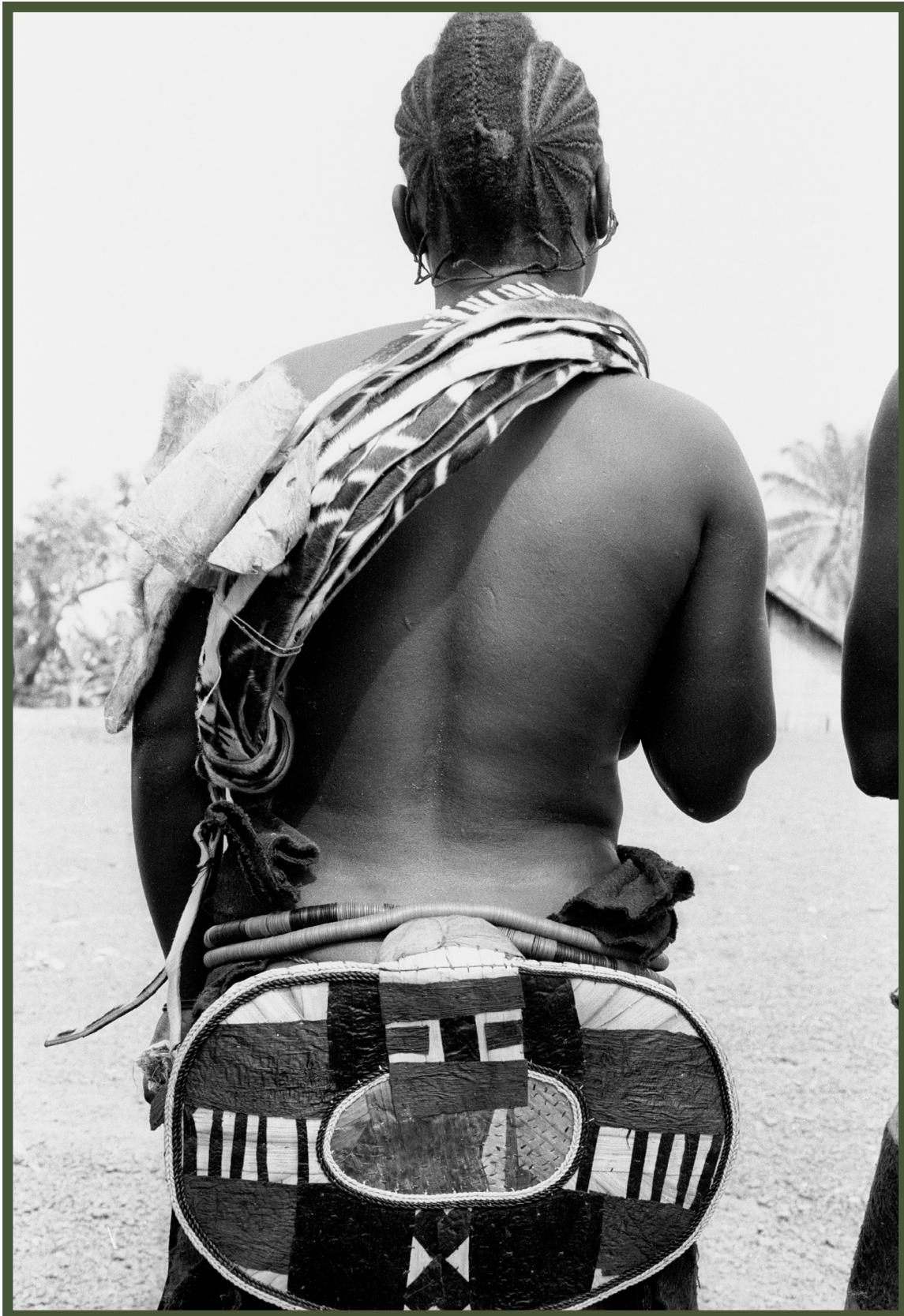
Dos mujeres con egbe (delantales traseros) tradicionales.

Fotografía de Eliot Elisofon, República Democrática del Congo, 1970. Diapositiva núm. F 3 MNG 67.2.EE 70, National Museum of African Art, Eliot Elisofon Photographic Archives, Smithsonian Institution.



Las esposas de un jefe mangbetu llevan egbe (delantales traseros) decorados con atrevidos motivos geométricos de hojas de plátano blancas y negras y rafia trenzada.

Fotografía de Michel Huet, República Democrática del Congo, aproximadamente 1930–1949.



Mujer vestida para una ceremonia de baile con un negbe (delantal trasero) ovalado.

Fotografía de Eliot Elisofon, República Democrática del Congo, 1970. EE. Negativo núm. 1-2-2. National Museum of African Art, Eliot Elisofon Photographic Archives, Smithsonian Institution.



Negbe (delantal trasero)

Década de 1930

Pueblos mangbetu

República Democrática del Congo

Hojas de plátano, fibra vegetal y
tinte natural

El diseño de este negbe puede haber evolucionado a partir de egbe decorados solamente con hojas de maíz y sin rafia trenzada. Este negbe está decorado con una combinación de tiras anchas y estrechas de hojas secas de plátano ennegrecidas con tinte de barro y cosidas sobre un fondo de hojas de maíz de color claro. La almohadilla, compuesta por capas comprimidas de hojas de color tostado, es visible en el centro.

Textile Purchase Fund, 2021.10.1.3

TENGA EN CUENTA

Los pueblos mangbetu crearon los egbe (delantales traseros) en respuesta a la creciente, y a veces no deseada, atención de los turistas e investigadores europeos y estadounidenses. Conozca una de estas expediciones de la época colonial, organizada por el Museo Estadounidense de Historia Natural, escaneando el código QR.



“American Museum Congo Expedition” de Gordy Slack. Parte de la biblioteca de investigación en línea del American Museum of Natural History.
<https://www.amnh.org/research/research-library/search/research-guides/congo>.

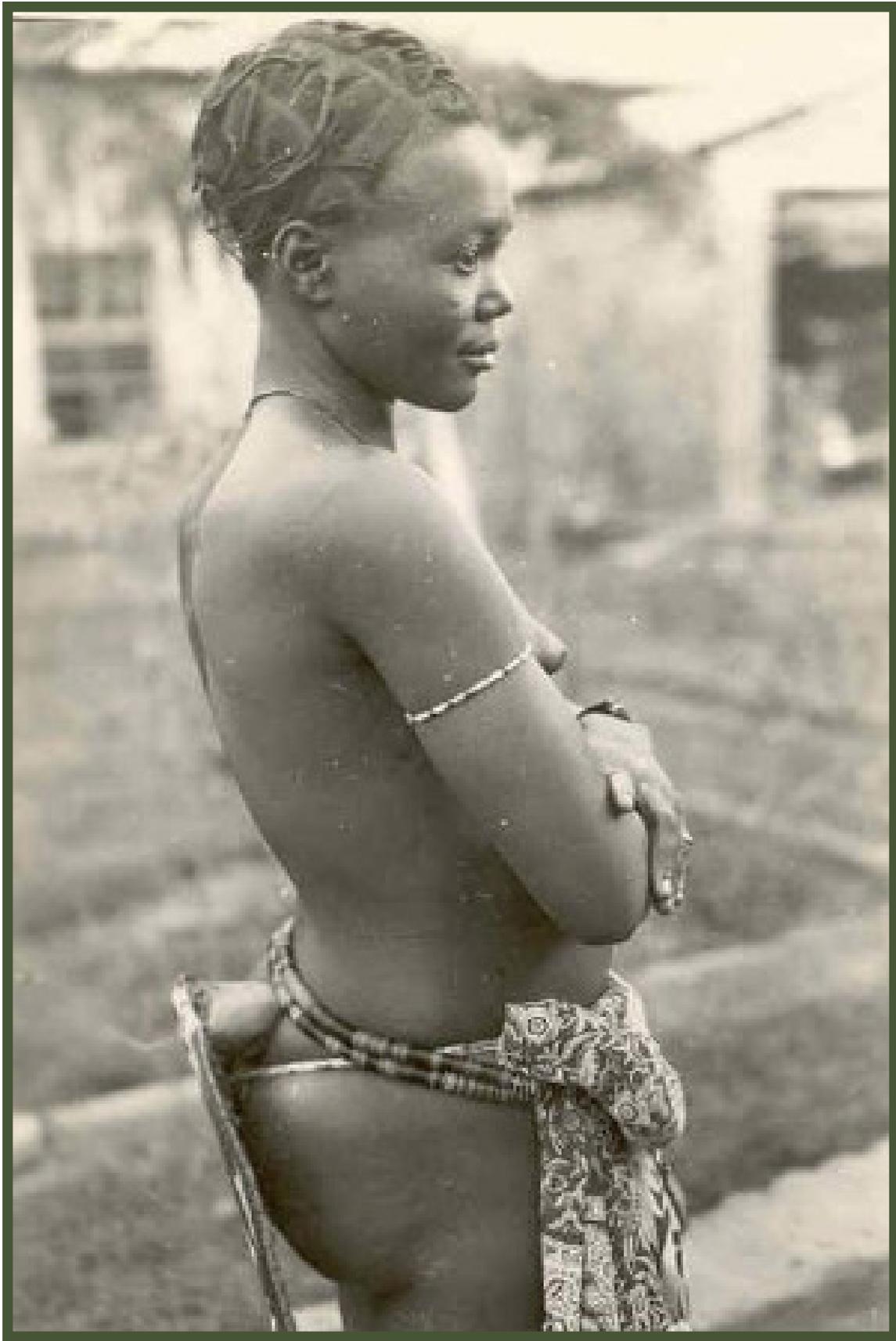


Foto: Colección de la Ciudad de Amberes,
Museo Aan de Stroom, Amberes, Bélgica,
AE.1955.0002.0001.D.



Negbe (delantal trasero)

Aproximadamente 1930–1939

Pueblos mangbetu

República Democrática del Congo

Hojas de plátano, fibra vegetal y tinte natural

La fabricante cosió tiras estrechas de hojas de plátano ennegrecidas sobre un fondo de hojas de maíz claras para crear un diseño geométrico denso y dinámico. La base, hecha de capas de hojas de color tostado, es un elemento de diseño constante y visible en todos los egbe de esta vitrina mural.

Textile Purchase Fund, 2021.10.1.1



Negbe (delantal trasero)

Aproximadamente 1930–1939

Pueblos mangbetu

República Democrática del Congo

Hojas de plátano, fibra vegetal y tinte natural

Con el tiempo, la decoración de rafia trenzada evolucionó de una sola tira a lo largo del borde de la prenda a amplios diseños periféricos y, finalmente, a elaborados patrones que cubrían la mayor parte del negbe. Numerosos egbe coleccionados en la década de 1930 muestran variaciones de este patrón, que siguió siendo popular hasta la década de 1970. Este se distingue por una línea ondulada y una trenza de color natural en el borde exterior.

Textile Purchase Fund, 2021.10.1.7



Negbe (delantal trasero)

Aproximadamente 1930–1939

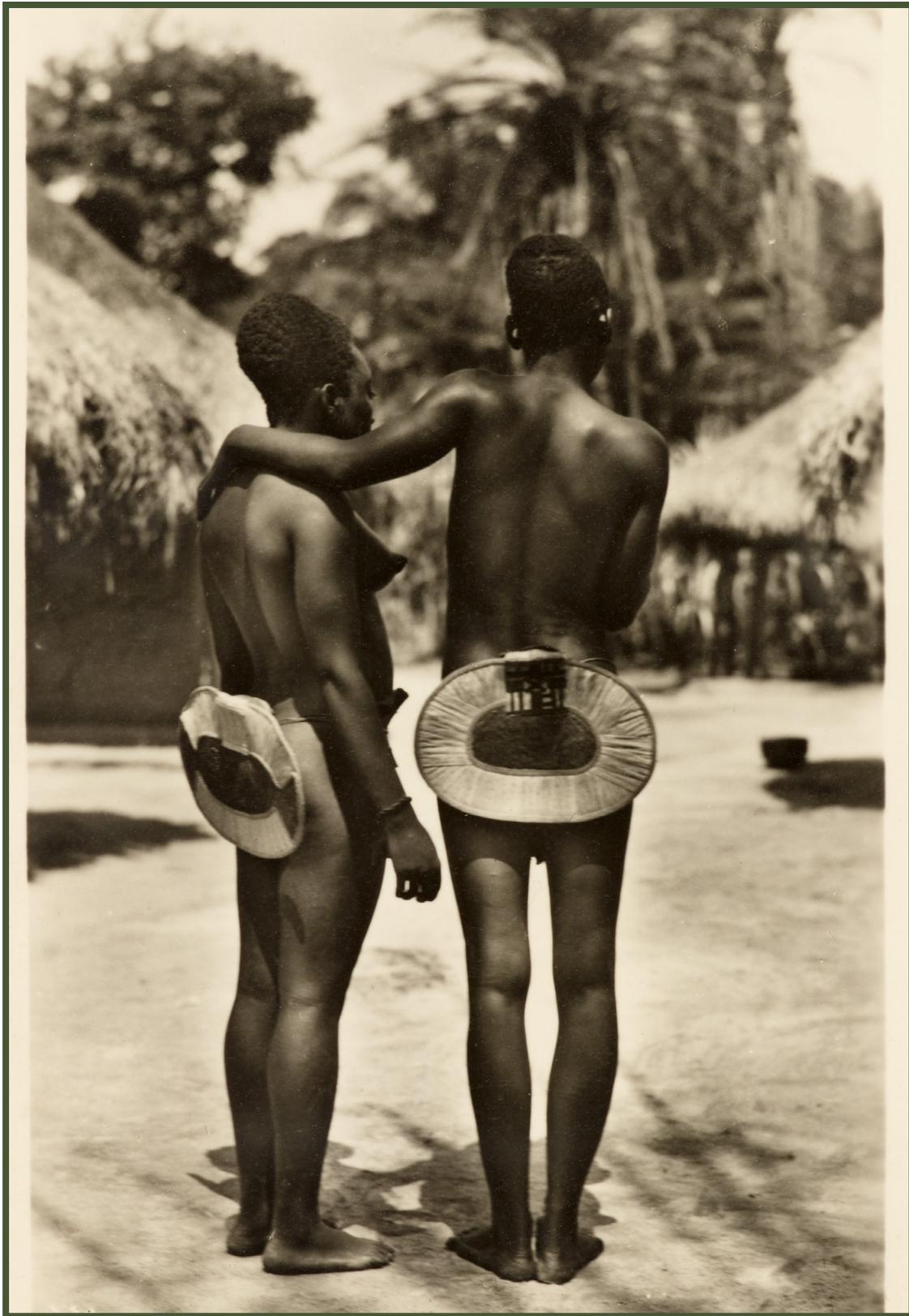
Pueblos mangbetu

República Democrática del Congo

Hojas de plátano, fibra vegetal y
tinte natural

Este negbe está adornado con una trenza de rafia y es como los egbe que se llevan en la imagen de la página siguiente. En esta postal de la década de 1930, las esposas de un gobernante mangbetu llevan egbe sencillos, desprovistos de decoración en el borde de hojas de maíz.

Textile Purchase Fund, 2021.10.1.9



Vestimenta de las mujeres mangbetu en Niapu, Provincia Oriental, Congo Belga (actual Alto Uélé, República Democrática del Congo).

Fotografía de Zagourski, 1919–1937.
Impresión de plata sobre gelatina en tarjeta postal. De Christraud M. Geary, *In and Out of Focus: Images of Central Africa, 1885–1960*. (Washington, DC: National Museum of African Art, Smithsonian Institution, 2002), 90.



Negbe (delantal trasero)

Aproximadamente 1930–1939

Pueblos mangbetu

República Democrática del Congo

Hojas de plátano, fibra vegetal y
tinte natural

Aquí, la fabricante alternó tiras oscuras y claras de diferentes anchuras y longitudes para crear un patrón dinámico de rectángulos y triángulos. El borde del negbe está adornado con una trenza de rafia.

Textile Purchase Fund, 2021.10.1.6



Negbe (delantal trasero)

Aproximadamente 1930–1939

Pueblos mangbetu

República Democrática del Congo

Hojas de plátano, fibra vegetal y tinte natural

Los egbe con borlas, como este ejemplo, estaban de moda durante la visita de Herbert Lang al pueblo mangbetu de Medje en 1909–1915. En los años 20 o 30, las mujeres abandonaron las anchas tiras de hojas de plátano en favor de otras largas y finas. En lugar de sujetar las hojas a la almohadilla, las recogían y sujetaban a la parte superior del negbe, permitiendo que las tiras finas colgaran y se movieran libremente. Este negbe también está adornado con aplicaciones cortadas de trozos de hojas teñidas.



Negbe (delantal trasero)

Aproximadamente 1930–1939

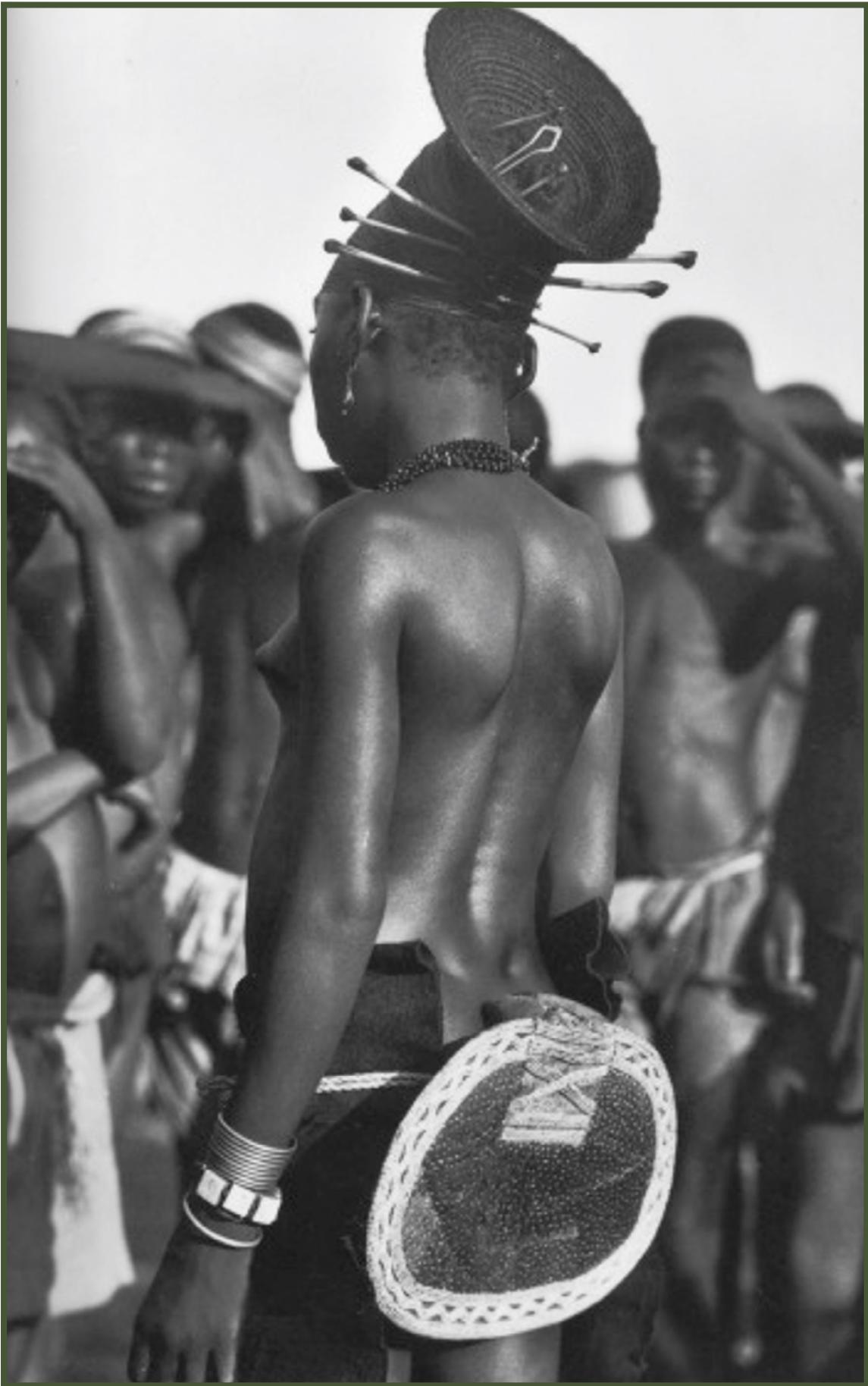
Pueblos mangbetu

República Democrática del Congo

Hojas de plátano, fibra vegetal y tinte natural

En el borde trenzado de este negbe se alternan barras claras y oscuras y líneas inclinadas que crean una sensación de movimiento. Numerosos egbe coleccionados en la década de 1930 muestran variaciones de este patrón, que siguió siendo popular hasta la década de 1970.

Textile Purchase Fund, 2021.10.1.15



De Zagourski: Lost Africa, from the Collection of Pierre Loos (Milan: Skira, 2001), 192.

TENGA EN CUENTA

Los mangbetu crearon los egbe (delantales traseros) en respuesta al turismo europeo. El creciente interés por la cultura mangbetu puede atribuirse a la propaganda colonial belga y a los relatos publicados de las expediciones de investigación. Escanee este código QR para leer cómo las imágenes de los forasteros perpetuaron creencias ficticias sobre la vida en el Congo Belga.



In and Out of Focus: Images from Central Africa, 1885–1960. Recurso en línea para la exposición del mismo nombre, Smithsonian National Museum of African Art. <https://africa.si.edu/exhibits/focus/intro.html>.



Foto: Herbert Lang, pueblo de Medje, 1909–1915. American Museum of Natural History, Nueva York.



Negbe (delantal trasero)

Aproximadamente 1930–1939

Pueblos mangbetu

República Democrática del Congo

Hojas de plátano, fibra vegetal y tinte natural

La fabricante de este negbe diseñó una cenefa con trenza de rafia, trozos de hojas teñidas y puntadas elegantes alrededor de la base de hojas de plátano comprimidas. Las mujeres mangbetu parecen haber tenido un repertorio interminable de diseños para las orillas de los egbe.

Textile Purchase Fund, 2021.10.1.17



Negbe (delantal trasero)

Aproximadamente 1930–1939

Pueblos mangbetu

República Democrática del Congo

Hojas de plátano, fibra vegetal y tinte natural

Este negbe está decorado con tiras anchas y estrechas de hojas secas de plátano ennegrecidas con tinte de barro y cosidas sobre un fondo de hojas de maíz de color claro. Este estilo puede haber evolucionado a partir de los egbe decorados solamente con hojas de maíz y sin trenza.

Textile Purchase Fund, 2021.10.1.4



Negbe (delantal trasero)

Aproximadamente 1930–1939

Pueblos mangbetu

República Democrática del Congo

Hojas de plátano, fibra vegetal y tinte natural

La forma de este elegante negbe, aproximadamente trapezoidal, anticipa la manera en que se adornaría. La creadora decoró los bordes exteriores con hojas de plátano ennegrecidas y bordados de rafia para crear triángulos. Cosió con moderación la trenza de rafia en hileras alternas de colores claros y oscuros alrededor de la sección central de hojas de plátano comprimidas de color tostado.

Textile Purchase Fund, 2021.10.1.19



Negbe (delantal trasero)

Aproximadamente 1930–1939

Pueblos mangbetu

República Democrática del Congo

Hojas de plátano, fibra vegetal y
tinte natural

A diferencia de los egbe que cuentan con una almohadilla de base, este se fabricó juntando largas y finas tiras de hojas de plátano y atándolas a la barra de fibra de la parte superior. Cuando se usaba el negbe durante una danza, las hojas secas producían un agradable susurro.

Textile Purchase Fund, 2021.10.1.8



Negbe (delantal trasero)

Aproximadamente 1930–1939

Pueblos mangbetu

República Democrática del Congo

Hojas de plátano, fibra vegetal y tinte natural

Las esposas de los gobernantes mangbetu utilizaban las hojas secas del plátano para confeccionar egbe, que servían tanto de paneles de modestia como de almohadillas para sentarse. Los llevaban en ocasiones ceremoniales y cuando recibían a turistas extranjeros en sus pueblos. Los egbe decorados con trenzas de rafia se pusieron de moda en la década de 1930.

La forma ovalada o arriñonada de los egbe puede ser un reflejo del peinado acampanado que llevaban las mujeres mangbetu de clase alta y que se representa con frecuencia en vasijas de vino de palma como la de la foto.

¡Vea este objeto en las galerías de arte africano!



Vasija de vino de palma, 1900–1925. Pueblos mangbetu. República Democrática del Congo. Terracota. Museo de Arte de Dallas, donación de los Junior Associates, 1995.20.

Cómo hacer egbe (delantales traseros)

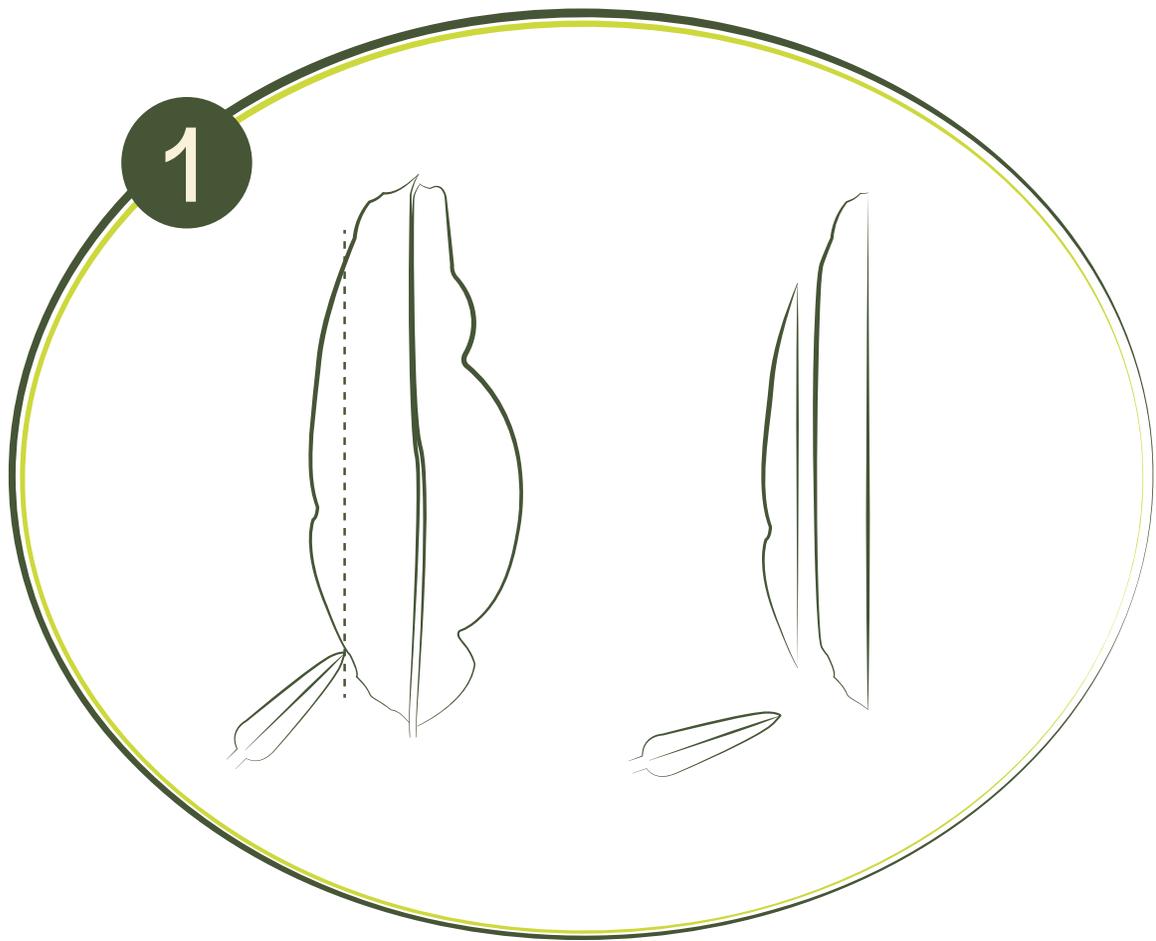
Hacer egbe, o un solo negbe, se consideraba una habilidad especializada que pocas mujeres dominaban. Según las notas de Herbert Lang, un científico de la Expedición al Congo del Museo Estadounidense de Historia Natural de 1909–1915, se tardaba un día entero en construir un negbe. Como las mujeres mangbetu se ocupaban simultáneamente de otras tareas relacionadas con sus hogares y familias, el proceso solía durar varios días.

La siguiente descripción se basa en las notas de campo que Lang tomó mientras observaba a las mujeres mangbetu fabricando egbe.

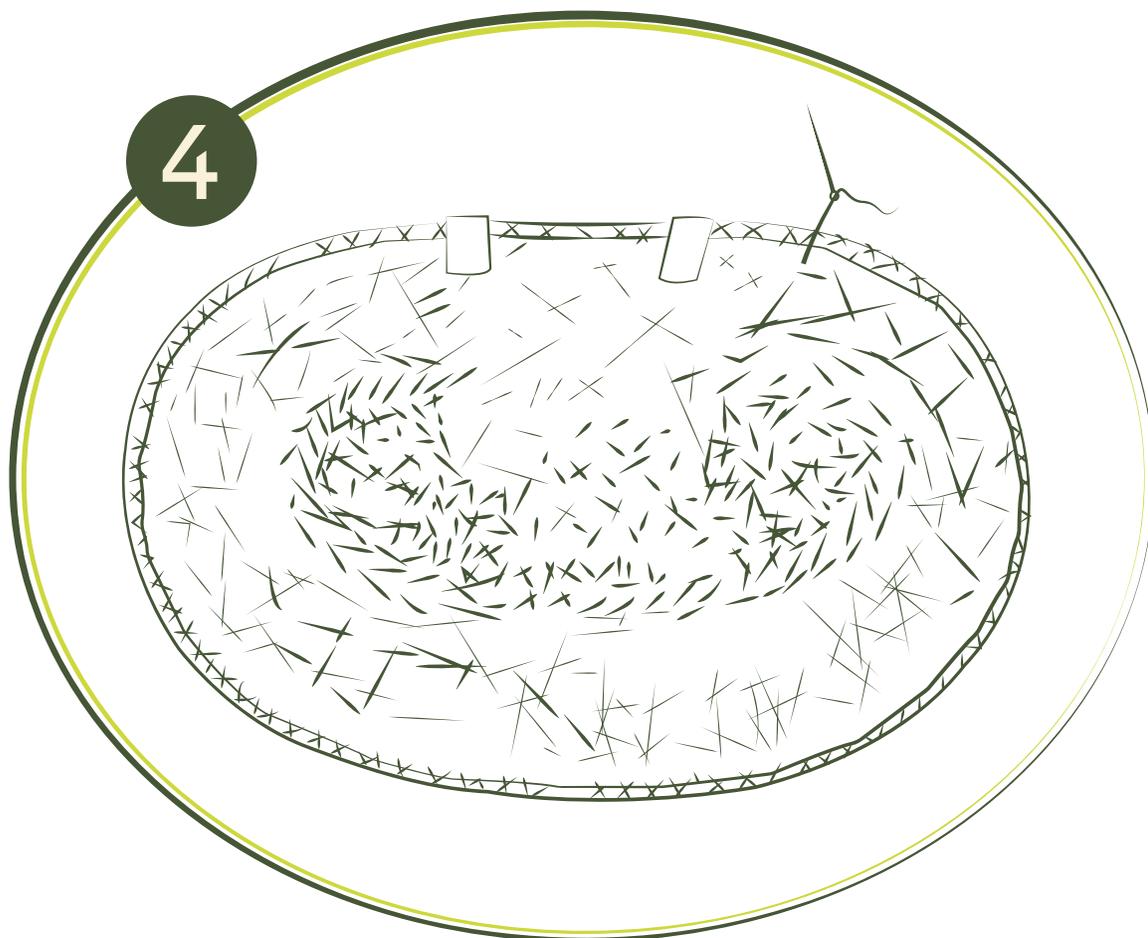
Herramientas y materiales necesarios:

- Las hojas rojizas del plátano; también se pueden utilizar hojas de maíz de color claro
- Una aguja para coser las hojas
- Un palo puntiagudo (para hacer nudos en el hilo)
- Un cuchillo para cortar diseños a mano alzada de las hojas
- Barro rico en hierro

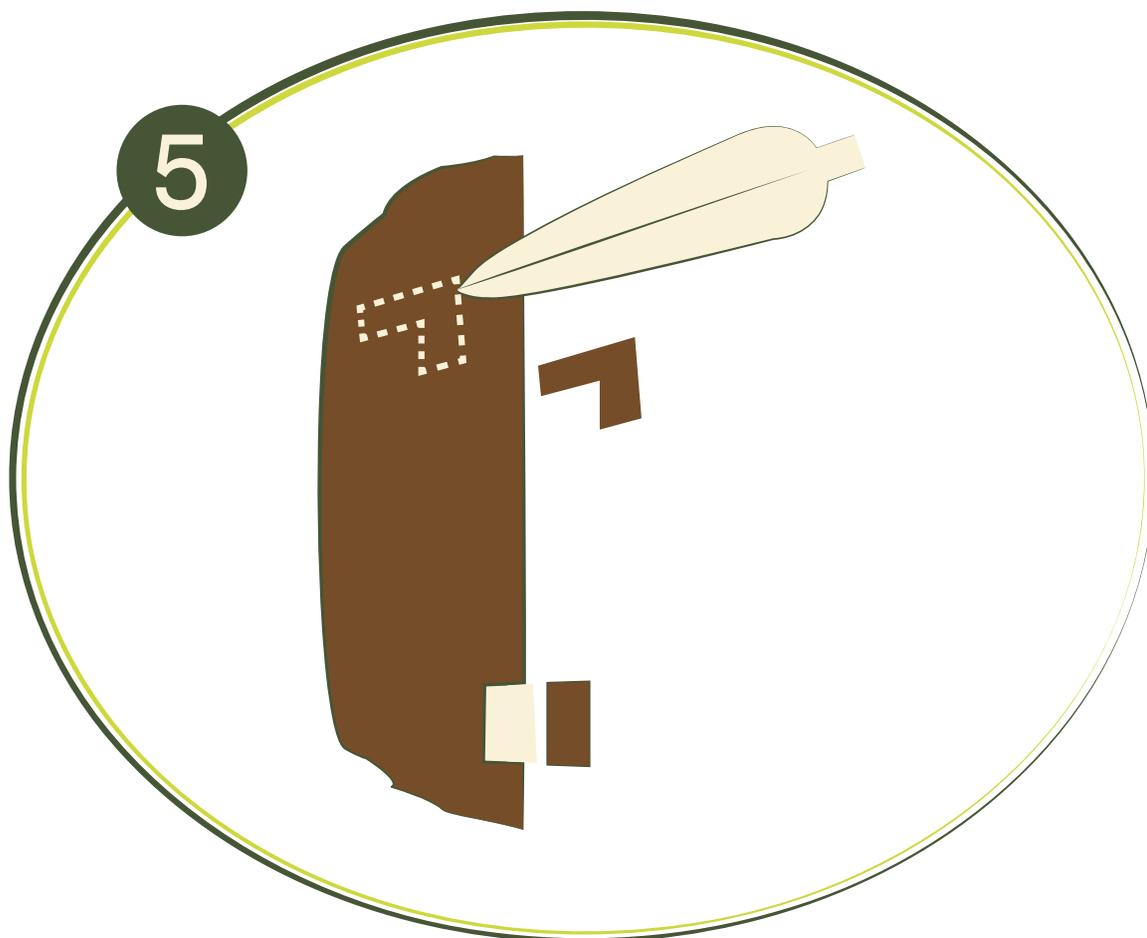
Instrucciones:



1. Las hojas secas de plátano o maíz se cortan en tiras.
2. Las tiras se colocan entre las esteras de la cama de la fabricante durante unos días para aplanarlas.
3. Algunas de las tiras se tiñen con barro rico en hierro, lo que da como resultado un color negro.



4. Utilizando finas tiras de hojas como hilo, las hojas de color natural se cosen en una almohadilla ovalada o arriñonada. Esta es la base del negbe.



5. Con un cuchillo, la fabricante corta formas a mano alzada de las hojas teñidas. A continuación, los trozos se cosen a la superficie del negbe para crear motivos decorativos.
6. Para crear borlas, se juntan manojos de hojas y se cortan en tiras finas. Las tiras se cosen a la parte superior del negbe y se dejan colgar libremente.



7. El cordel de rafia, hecho con finas tiras de hojas trenzadas, puede coserse en la orilla exterior o a la superficie del negbe para crear patrones.



8. A la parte posterior del negbe se cose una capucha acolchada de fibra en forma de media luna. La capucha se sujeta a un cinturón de cuerda que rodea la cintura de quien lo usa. Cuando se lleva puesta, la capucha encaja en el hueco que hay cerca de la base de la columna vertebral de la portadora.

**FAVOR DE DEVOLVER
DESPUÉS DE USAR**

DMA

DALLAS MUSEUM OF ART

2023